

Галеника а.д. у реструктурирању

Датум: 21.03.2014.

На основу члана 108 Закона о јавним набавкама ( "Службени гласник Републике Србије ", број 124/12) и Извештаја о стручној оцени понуда комисије за јавну набавку од 21.03.2014. доносим:

## ОДЛУКУ О ДОДЕЛИ УГОВОРА

у поступку јавне набавке мале вредности – **НАБАВКА УСЛУГА - УСЛУГЕ ПРЕВОЂЕЊА**

**ТЕКСТА, Ред. бр. 12/2014, БИРА СЕ КАО НАЈПРИХВАТЉИВИЈА ПОНУДА ПОНУЂАЧА**

**" SWAN TRANSLATIONS "**

### ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

Наручилац је дана 06.02.2014. донео: 1) одлуку о покретању поступка јавне набавке мале вредности – "**НАБАВКА УСЛУГА - УСЛУГЕ ПРЕВОЂЕЊА ТЕКСТА**", ЈН бр. **12/2014** и 2) решење о формирању комисије за предметну набавку, број **12/2014**.

Комисија за јавну набавку припремила је конкурсну документацију и позив за подношење понуда за предметну јавну набавку који су објављени на Порталу јавних набавки под шифром број 270790 дана 25.02.2014.г. и на интернет страници наручиоца. Истовремено са објављивањем позива на Порталу јавних набавки и на интернет страници [www.galenika.rs](http://www.galenika.rs)

Рок за достављање понуда био је 14.03.2014. године до 11:00 часова

Благовремено, до 14.03.2014. године до 11:00 часова, примљена је понуда понуђача:

- 1- SWAN TRANSLATIONS
- 2- УДРУЖЕЊЕ НАУЧНИХ И СТРУЧНИХ ПРЕВОДИЛАЦА СРБИЈЕ
- 3- ХАЛИФАКС КОНСУЛТИНГ д.о.о.

Неблаговремених понуда: није било.

Основни подаци о понуђачу:

- 1- SWAN TRANSLATIONS , ул. ШАФАРИКОВА бр.90, 21400 БАЧКА ПАЛАНКА, особа за контакт: СОЛДАТ ВЕСНА, [info@swan.co.rs](mailto:info@swan.co.rs) , телефон: 021-751-296,
- 2- УДРУЖЕЊЕ НАУЧНИХ И СТРУЧНИХ ПРЕВОДИЛАЦА СРБИЈЕ, ул. КИЧЕВСКА бр. 9, БЕОГРАД, особа за контакт: ВУКИЋЕВИЋ ДРАГАНА, [upit@me.com](mailto:upit@me.com) , телефон: 244-2729, 244-2997, 244-1542
- 3- ХАЛИФАКС КОНСУЛТИНГ д.о.о., ул. ВИНДОЛСКА 12а, 11030 БЕОГРАД, особа за контакт: СТАНКОВИЋ НАТАША, [office@halifax-translation.com](mailto:office@halifax-translation.com) , телефон: 3544-702

Јавно отварање понуда обављено је дана **14.03.2014.** године у 12:00 .

Након спроведеног поступка отварања понуда комисија за јавне набавке је приступила стручној оцени понуда и сачинила извештај о стручној оцени понуда.

У извештају о стручној оцени понуда, комисија за јавне набавке је констатовала следеће:

- Након прегледа понуда, Комисија за јавну набавку је одбила као неодговарајућу/неприхватљиву једну од достављених понуда, УДРУЖЕЊА НАУЧНИХ И СТРУЧНИХ ПРЕВОДИЛАЦА СРБИЈЕ, ЈЕР ПОНУЂАЧ НИЈЕ ДОСТАВИО МЕНИЦУ ЗА ОЗБИЉНОСТ ПОНУДЕ КОЈА ЈЕ ЗАХТЕВАНА КОНКУРСНОМ ДОКУМЕНТАЦИЈОМ.

- **Начин примене методологије доделе пондера:**

Критеријум за оцењивање понуда је **економски најповољнија понуда**.

Елементи овог критеријума су дати у следећој табели:

1.	Цена	80,00 пондера
2.	Услови и начин плаћања (изражен у данима)	20,00 пондера

	<b>УКУПНО ПОНДЕРА :</b>	100,00 пондера
1.	Цена	80,00 пондера

Код овог елемента критеријума упоређује се укупна цена из понуде међу појединачним поднешеним понудама. Укупна цена представља збир цена тражених врста робе без пдв-а.

Понуда са **најнижом ценом** добија максималан број пондера – **80,00 пондера**.

Остале понуде се вреднују по следећој формули:

$$Ц = ( Ц \text{ мин.} / Ц \text{ понуде} ) \times 80,00$$

**Ц** – број пондера за елемент критеријума – цена;

**Ц мин.** - најнижа укупна цена понуде;

**Ц понуде** – укупна цена понуде која се оцењује.

2.	<b>Услови и начин плаћања (изражен у данима)</b>	<b>20,00 пондера</b>
----	--	----------------------

Код овог елемента критеријума упоређује се рок плаћања из понуде међу појединачним поднешеним понудама.

Понуда са најдужим роком плаћања добија максималан број пондера – **20,00 пондера**.

Остале понуде се вреднују по следећој формули:

$$РП = ( РП \text{ понуде} / РП \text{ макс.} ) \times 20,00$$

**РП** – број пондера за елемент критеријума – рок плаћања;

**РП макс.** – најдужи понуђени рок плаћања;

**РП понуде** – рок плаћања из понуде која се оцењује.

Применом елемената критеријума „економски најповољније понуде, комисија за јавну набавку је рангирала све одговарајуће и прихватљиве понуде и сачинила следећу ранг листу:

Елементи критеријума		Цена без пдв-а (80)	Р	Услови плаћања (20)	Р	УКУПНО
Назив понуђача						
1.	SWAN TRANSLATIONS	27.500,00	80.00	60	20.00	100.00
2.	УДРУЖЕЊЕ НАУЧНИХ И СТРУЧНИХ ПРЕВОДИЛАЦА СРБИЈЕ	-	-	-	-	-
3	ХАЛИФАКС КОНСУЛТИНГ Д.О.О.	41,638.00	52.84	60	20.00	72.84

Комисија, после стручне оцене понуда, је констатовала да је најприхватљивија понуда понуђача:

**“ SWAN TRANSLATIONS“ .**

и предложила овлашћеном лицу наручиоца да донесе одлуку о додели уговора и да са изабраним понуђачем закључи уговор о јавној набавци мале вредности **“НАБАВКА УСЛУГА – УСЛУГЕ ПРЕВОЂЕЊА ТЕКСТА“**, **ЈН бр. 12/2014**., у свему према достављеној понуди бр. 32/2014 у вредности до:

27.500,00 динара без ПДВ-а.

Одговорно лице наручиоца прихватило је предлог комисије за јавне набавке о избору најприхватљивије понуде, те је на основу овлашћења донело одлуку о додели уговора, којом се понуда понуђача „SWAN TRANSLATIONS“ ( број 32/2014) бира као најприхватљивија.

#### **ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:**

Против ове одлуке понуђач може наручиоцу поднети захтев за заштиту права у року од 8 дана од дана пријема исте.

**ДИРЕКТОР**

Достављено:  
-понуђачима;  
-члановима комисије;  
-а/а.